

QUE SE PASSE-T-IL EN FRANCE?
John J. Janc, Professeur de français émérite
Minnesota State University, Mankato
septembre 2021

(Il est à noter que nous ne donnons pas toutes les définitions des mots et des expressions. Tous ne sont pas monnaie courante, ne se disent pas couramment. Le lecteur risque de les trouver dans ce qu'il lit.)

Il est discret, il fait tout "à bas bruit".

Les enfants "jouent au gendarme et au voleur".

Un policier peut "alpagner" un criminel, l'appréhender.

Quelqu'un qui "mange "sur le pouce" mange rapidement, mange sans se mettre à table.

Quand on "joue le tout pour le tout", on risque tout d'un seul coup. On mise tout ce que l'on a pour gagner de l'argent, une cause, etc.

Les yeux "chassieux" sont englués d'une sécrétion jaune, de chassie.

On a un visage "peinturluré" quand on le couvre de couleurs criardes. Il est mal peint.

Il me "court sur le haricot (péj. et argot)", c'est un casse-couilles, un emmerdeur.

Quand on "arrive comme une fleur", on débarque à l'improviste.

"Poil de brique" est un surnom donné aux personnes rousses.

Si l'on "a la pêche", on est en forme, dynamique.

On peut "agonir" quelqu'un d'injures, de reproches, de sottises. On envoie tellement de reproches qu'il en meurt métaphoriquement.

Après la rixe, il avait une grosse lèvre inférieure, une lèvre "lippue".

Quelqu'un qui "parle du bout des lèvres" le fait sans sincérité, sans conviction, sans s'affirmer.

Quand on a un comportement désagréable, une attitude hostile, on a droit à la "soupe à la grimace".

Quand on "montre patte blanche", on peut prouver par un moyen ou un autre (carton d'invitation, carte d'identité) que l'on est le bienvenu.

Quelqu'un qui "reste droit dans ses bottes" n'a rien à se reprocher, ne recule pas, garde une attitude ferme et déterminée, reste enfermé dans ses convictions.

Après la crise économique, on doit "mettre le turbo," accélérer le travail que l'on faisait avant.

Une "tête à claques" est une personne dont l'apparence ou le comportement donne envie de lui donner des gifles.

Quand une personne essaie de faire quelque chose sans succès, on lui dit "bien tenté (bien essayé)".

Quand quelque chose "va (part) à vau-l'eau", il est laissé à la dérive, à l'abandon. Il décline, va vers la ruine.

Un crève-cœur est une peine profonde mêlée de compassion. C'est un crève-cœur de la voir après la mort de son chat. Cela nous crève le cœur.

Dans une pièce de théâtre ou un roman, "l'élément déclencheur (perturbateur)" est la situation initiale qui engendre des péripéties. L'attentat du 11 septembre a déclenché la guerre.

Le "couteau à palette" est un outil pour artistes qui permet de mélanger les couleurs en pâte (huile, acrylique) sur la palette.

On "en fait une maladie" quand on dramatise quelque chose, quand on l'exagère

.Normalement un pantalon a des "passants" pour maintenir une ceinture en place.

"Faire tiquer" (rare) veut dire marquer par un jeu de physionomie le mécontentement, le dépit, l'étonnement: Le prix excessif de la voiture l'a fait tiquer.

Quand on "acte" quelque chose, on dresse un acte juridique, note par écrit une décision sur un acte. On le décide de façon définitive.

Quand quelque chose "part en sucette" (fam.), il prend une mauvaise tournure. Un élève qui n'étudie pas voit ses notes partir en sucette.

Quand on "crie (braille) comme un âne (un putois)", on proteste d'une façon criarde, on pousse des cris aigus. On dit aussi "crier comme des oies".

Une "bugne" (argot) désigne au sens figuré une gifle (une mandale), un coup dans la tronche. Par extension, le mot peut désigner également une bosse à la tête. On peut bugner sa bagnole, lui faire une bosse.

Le "féminicide (fémicide)" est le meurtre d'une ou plusieurs femmes ou de jeunes filles lié au fait qu'elles sont des femmes. Ce terme, qui est désormais fréquemment utilisé n'a pas d'existence juridique en France.

LES TRANSPORTS

Le carnet de dix tickets de métro va disparaître. En mars 2022, ce sera l'arrivée dans les automates de la carte Navigo Easy.

Environ un conducteur sur quatre (28%) jette ses déchets par la fenêtre sur l'autoroute. Un fumeur sur quatre lance son mégot par dessus-bord.

Depuis le 1er août, la vitesse des voitures est limitée à 30 km/h non seulement à Montpellier mais aussi dans d'autres grandes villes. Il y a longtemps que les centres villes ont des limitations de vitesse. Cette zone a été élargie surtout dans les grandes villes où la ville presque entière peut être concernée.

Pour les vélos électriques ils faut distinguer ceux qui sont bridés à 25 kilomètres heure et ceux qui ne le sont pas et qui doivent suivre le réglementation cyclomoteur.

Au total, 56 villes ont déployé des stations Vélib. Sur les 1 400 emplacements Vélib' 393 sont en banlieue.

Un "speed-bike" est un vélo qui est autorisé sur route. Ils sont interdits sur les pistes cyclables et les conducteurs doivent porter un masque et des gants.

Les individus handicapés peuvent faire une demande de prestations d'assistance à la SNCF Accès Plus. Les agents aident les personnes à monter et à descendre du train. Ils portent aussi les bagages.

Si l'on va à Montpellier, il ne faut pas oublier qu'il y a deux gares maintenant: Montpellier Saint-Roch en ville et Montpellier Sud-de-France. à l'extérieur de la ville.

Il est interdit de débrider sa trottinette. Depuis 2019, il est interdit de vendre des trottinettes qui vont à 25 km/. Proposer le dispositif qui permet de les débrider fait encourir jusqu'à deux ans d'emprisonnement et 30 000 euros d'amende.

Le téléphone au volant est une infraction sanctionnée d'un PV avec une amende de 135 euros et un retrait de trois points sur le permis. Depuis le 1er juillet 2015, les oreillettes, écouteurs et casques sont également interdits. Le mode haut-parleur reste autorisé.

Depuis le 2 août 2021, la circulation inter-files est de nouveau autorisée pour les motos et les scooters dans 21 départements grâce à une nouvelle expérimentation. La circulation inter-files avait en effet été interdite partout en France le 31 janvier 2021 après les résultats décevants d'une première expérimentation.

LA VIE DE TOUS LES JOURS

Les albums d'*Astérix* sont traduits en 116 langues et dialectes.

5 000 agents travaillent pour la propreté de Paris au quotidien.

Avec 3 millions de piscines privées, la France se classe au deuxième rang mondial, derrière les États-Unis.

Les femmes victimes de violence peuvent appeler le numéro suivant: 3919: il est anonyme et gratuit.

Près d'un tiers (31%) des personnes sorties de prison en 2016 ont été condamnées pour une infraction commise l'année suivant leur libération.

L'Arc de Triomphe est recouvert par 25 000 m² de tissu recyclable en polypropylène argent bleuté du 18 septembre au 3 octobre. C'est l'ultime projet de Christo.

Selon la légende, Molière serait mort sur scène en jouant *Le Malade imaginaire*, le 17 février 1673. Le costume qu'il aurait porté pour son rôle était de couleur verte. Depuis, cette couleur est bannie des théâtres.

Disponible en format papier et numérique, le «pass (passe) sanitaire» est utilisé depuis le 9 juin pour accéder aux lieux publics (restaurants, centre commerciaux, cinémas, et pour les voyages en train et en avion.

Un code QR, aussi appelé QR code est un type de code-barres en deux dimensions constitué de modules noirs disposés dans un carré à fond blanc. L'agencement de ces points définit l'information que contient le code.

736 000 bébés sont nés en France en 2020. Les filles s'appelaient Jade, Louise, Emma, Alice et Ambre, les garçons Léo, Gabriel, Raphaël, Arthur et Louis.

Il y a une hausse de la population des animaux. La possession de chiens reste stable, celle des chats a augmenté de 6,6 % en deux ans. On compte en France métropolitaine 15,1 millions de chats, soit 900 000 de plus qu'avant la crise sanitaire.

Accessible gratuitement partout dans l'Union européenne, le 112 a pour but d'offrir, en plus des numéros d'urgence nationaux, un numéro d'appel unique dans tous les États membres de l'UE. Par contre, en France, il est préférable de contacter le 15 (urgence médicale), le 17 (police secours), ou le 18 (pompiers) pour obtenir directement le service de secours adapté à la situation.

Si les parents sont presque toujours responsables de leurs enfants mineurs, ils ne le sont pas pour les actes causés par leurs enfants majeurs. En effet, les majeurs sont responsables des conséquences de leurs faits et gestes. En ce qui concerne les dettes, les enfants majeurs sont seuls dans l'obligation de les payer. En revanche, les parents ont seulement une obligation de permettre à leurs enfants, même majeurs, de manger, de s'habiller et de se loger. Un majeur qui commet une infraction (contravention, délit, crime) assume seul les peines prononcées contre lui

(amende, prison, dommages et intérêts). Ses parents ne peuvent pas régler les amendes pour son compte. Et ils ne peuvent pas effectuer une peine de prison à sa place.

L'usage des plages est libre et gratuit selon le Code de l'environnement. Cependant, y ramasser du sable, des galets ou des coquillages comme souvenirs de vacances est une pratique fragilisant les littoraux qui est encadrée par la loi avec des amendes pour les contrevenants. Il est interdit de ramasser du sable sur la plage. Le Code de l'environnement considère son prélèvement comme une atteinte au domaine public maritime, fragilisant les littoraux. Cependant, il est possible de collecter le «sable éolien»: celui qui a été déplacé hors de la plage par le vent sur la chaussée ou les trottoirs. Les autorités peuvent tolérer le ramassage lorsqu'il se fait en petite quantité. Le prélèvement déraisonnable, parfois à but commercial, est passible d'une amende pouvant s'élever jusqu'à 1 500 €. Pour les coquillages vides, la restriction est la même que pour le sable. Sur une plage, les galets protègent la faune et la flore de la houle et de l'érosion. Les amas de galets empilés sont à la mode mais ne sont pas sans danger pour l'écosystème du littoral. Le glanage de galets peut coûter une amende de 1 500 €. Il est à noter que ces lois sont très rarement appliquées. Bien des gens en rit.

LES VÊTEMENTS

Un vêtement ou tissu qui est très usé et dont les fils s'échappent des coutures "s'effiloche".

Le "col Claudine" est une forme de col plat et arrondi, associé à une encolure posée au ras du cou. En Angleterre on l'appelle le Col Peter Pan.

La "jupe (robe) portefeuille" se caractérise par une coupe croisée devant avec un effet cache-cœur (brasserie)r. Elle est généralement nouée autour de la taille.

L'amazone est une tenue de cheval féminine composée d'une longue jupe ou d'une robe étroite très longue et large, boutonnée par devant avec une veste très cintrée.

Une "breloque" est un petit bijou fantaisie que l'on porte pendu à une chaîne, à un bracelet, etc. Si l'on bat la breloque, on est dérangé, un peu fou. Elle signifie aussi une montre ancienne. On peut dire que mon cœur bat la breloque s'il bat irrégulièrement sous l'effet du stress par exemple.

L'ÉDUCATION

À la rentrée, une attestation d'assurance scolaire peut être demandée par l'école, le collège ou le lycée. Est-il utile de souscrire une telle assurance? Est-elle indispensable ou même obligatoire? L'assurance est facultative pour toutes les activités scolaires obligatoires, c'est-à-dire celles inscrites dans l'emploi du temps de l'élève (une sortie à la piscine ou au gymnase). En revanche, elle est obligatoire si l'enfant participe à des activités facultatives organisées par l'établissement (visite d'un musée, séjour linguistique, classes de découverte...; fréquente la cantine; participe aux activités organisées par les communes après le temps scolaire (études surveillées, activités culturelles ou sportives).L'assurance scolaire couvre à la fois les dommages dont l'enfant serait l'auteur et ceux qu'il pourrait subir (assurance individuelle- accidents corporels).

L'ARS (Allocation de Rentrée Scolaire) est une aide destinée aux parents qui ont de faibles revenus pour leur permettre de faire face aux dépenses de la rentrée scolaire (fournitures scolaires, matériel, vêtements). Elle a bénéficié cette année à environ 3 millions de familles. L'ARS a été versée le mardi 17 août 2021 en métropole et dans les départements d'outre-mer (Guadeloupe, Guyane, Martinique). Le versement a lieu le mardi 3 août 2021 dans les départements de Mayotte et de la Réunion. Le plafond de ressources des familles varie en fonction du nombre d'enfants à charge au 31 juillet 2021 et le montant de l'allocation en fonction de l'âge des enfants. Cette année, elle a été exceptionnellement majorée. Le montant de l'ARS dépend de l'âge de l'enfant :

Âge de l'enfant	Montant
6 à 10 ans	370,31 €
11 à 14 ans	390,74 €
15 à 18 ans	404,28 €

Cette allocation n'est pas contrôlée et peut donc être utilisée à autre chose que la rentrée scolaire.